


Fall 2005

Periodismo Medioambiental

Peter Weisberg
SIT Study Abroad

Follow this and additional works at: https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection

 Part of the [Mass Communication Commons](#), and the [Natural Resources and Conservation Commons](#)

Recommended Citation

Weisberg, Peter, "Periodismo Medioambiental" (2005). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 442.
https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/442

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.

Periodismo Medioambiental

By: Peter Weisberg

Academic Directors: Sylvia Segar and Xavier Silva
Home University: Claremont McKenna
Research Site: Intag Cloud Forest
Advisor:

Índice

ABSTRACTO.....	2
INTRODUCCIÓN	3
ANTECEDENTES.....	4
DESARROLLO CON IDENTIDAD	4
PROPÓSITO DEL PERIÓDICO	5
MÉTODOS	7
ERRORES.....	8
RESULTADOS	9
DISCUSIÓN	12
DIVISIÓN ENTRE LA COMUNIDAD ECOLOGISTA: ORGANIZACIONES PARTICIPATIVAS Y PASIVAS	12
<i>Conocimiento del propósito de INTAG.....</i>	<i>13</i>
<i>Capacitación de grupos pasivos</i>	<i>15</i>
<i>Artículos con mensajes</i>	<i>16</i>
POSICIÓN ECOLOGISTA: DEFENDER EL MEDIOAMBIENTE SIN PERDER CREDIBILIDAD	17
<i>Diferencia entre los que opinan y los que leen.....</i>	<i>17</i>
<i>Crítica constructiva</i>	<i>19</i>
<i>Minería concentrada y artículos de vida cotidiana.....</i>	<i>20</i>
<i>Estimulando el debate.....</i>	<i>22</i>
CONCLUSIÓN	24
BIBLIOGRAFÍA.....	25
APÉNDICE A – MÉTODOS DEL PERIODISMO.....	26
APÉNDICE B – ARTÍCULOS	27

Abstracto

INTAG es un periódico medioambiental de la zona de Intag, situada al noroeste de Imbabura, Ecuador. En el mes de Noviembre del 2005, trabajé para el periódico, escribiendo artículos y también investigando las maneras en que el periódico pueda mejorar la comunicación para las diferentes organizaciones que se formaron en los últimos 11 años para enfrentar a las empresas mineras. Después de entrevistar a 11 líderes de las organizaciones, concluí que el periódico puede: 1) atraer más participación de las organizaciones que son menos activas y 2) mantener su posición ecológica mientras crea credibilidad al criticar constructivamente a la comunidad ecologista y al involucrarse en un debate con los pro-mineros.

Abstract

INTAG is a community run, environmental newspaper that serves the county of Intag on the western slopes of the Andes in northern Ecuador. For the month of November 2005, I worked for the newspaper, writing articles and researching ways in which the paper can increase communication among different organizations that formed over the last eleven years of resistance to proposed mining. After interviewing eleven community leaders, I conclude that the paper can 1) do more to elicit the participation of groups that are currently inactive and 2) maintain its ecological position while gaining credibility by constructively criticizing the anti-mining community and engaging the pro-miners in debate.

Introducción

Café Río Intag, pan de cebolla (cada bocado cubierto en mermelada de mora), dos pedazos de papaya y un huevo duro. Así empezó cada día del mes de noviembre de 2005. Estas calorías sirvieron para mi trabajo en el periódico *Intag*. Además de llevar a cabo entrevistas, asistir a reuniones, tomar fotos y escribir artículos, investigué maneras en que el periódico puede mejorar su eficacia para servir como un medio de comunicación en las diferentes organizaciones ecologistas y entre de las organizaciones y la comunidad de Intag.

El rol de *INTAG* es diferente comparándolo con un periódico común. La raíz de esta separación es la lucha que está ocurriendo en la zona desde hace 11 años contra empresas mineras. La comunidad de Intag se ha dividido en dos bandos, el que apoya la minería (los pro-mineros) y el que prefiere otro tipo de desarrollo (los ecologistas). Los bosques amenazados de Intag tienen, según el doctor Edward O. Wilson, un altísimo nivel de flora y fauna endémica¹, un fuente de pasión para los ecologistas.

En este clima de división, el periódico *INTAG* nació hace cinco años como medio de apoyo al movimiento ecologista. En este trabajo, el periódico tiene que animar a la participación de organizaciones pasivas y aumentar su credibilidad sin perder su posición ecologista.

¹ Original en ingles: “among the hottest of the hot spots of the world, meaning that they are among the most endangered ecosystems”.

Antecedentes

Desarrollo con identidad

Los pro-mineros y los ecologistas de Intag están de acuerdo de que la zona necesita desarrollo. La gente de Intag no vive en la pobreza total, pero no tiene las oportunidades que son disponibles para algunas comunidades de Ecuador. La educación en la zona es mínima: según un estudio del 1998, el 88,4% de la población tiene seis años o menos de escuela, el 1,5% tiene un año o más de educación universitaria, y el 19,2% son analfabetos (Threshold Foundation). La falta de oportunidades laborales ha creado un gran proceso de migración, en que los jóvenes con habilidades salen de la zona para encontrar trabajo en las ciudades de Ecuador y fuera del país. Según José Rivera y Mary Ellen Fieweger, en los últimos diez años aproximadamente una tercera parte (70 personas) de la población ha salido de la comunidad de Santa Rosa. Para los ecologistas y los pro-mineros el desarrollo representa mejores escuelas y colegios, más oportunidades para ir a la universidad, más fuentes de trabajo, mejor salud y precios más altos para los productos agrícolas. El desarrollo es el mejoramiento de la calidad de vida.

Pero los moradores de Intag quieren desarrollarse de distintas maneras. Para los pro-mineros, la mina representa una fuente de trabajo, obras públicas como carreteras y estadios, e impuestos para mejores oportunidades educativas. Por su parte, los ecologistas entienden la minería como una amenaza: contaminación y desertificación destruirán su supervivencia, la agricultura. Además habría pocas oportunidades de empleo para los inteños, puesto que la mayoría de los trabajos serían para gente de fuera (que traerán problemas sociales como prostitución y alcoholismo). Desde su punto de vista, la empresa minera solamente tiene interés en sus propios beneficios, y el gobierno de Ecuador no protegerá los derechos medioambientales de las comunidades locales. Los

ecologistas argumentan que es peligroso poner los funciones de un gobierno local educación, salud- en las manos de una empresa transnacional.

El trabajo de los ecologistas no es solamente enfrentarse a la minería, sino que también sugerir un desarrollo alternativo. Luís Robalino, concejal de Cotacachi, definió el tipo de desarrollo que quiere para Intag en cuatro puntos: que sea 1) socialmente justo, 2) ambientalmente sostenible, 3) económicamente rentable y 4) culturalmente respetuoso. El doctor Robert Rhoades usa el término “desarrollo con identidad” para describir proyectos que respetan las necesidades individuales de la comunidad, la cultura y el medioambiente de Cotacachi. El término “desarrollo con identidad” capta las cuatro condiciones del señor Robalino.

Se creó un gran número de organizaciones para contraponer a la minería un desarrollo con identidad. Unos ejemplos: la Asociación Agroecológica de Caficultores Río Intag (AACRI) trabaja para mejorar la economía de los inteños ofreciendo la oportunidad de vender su café a precios justos (Vetancourt); Defensa y Conservación Ecológica de Intag (DECOIN) trabaja en educación ambiental y proyectos comunitarios de turismo (Threshold Foundation); Mujer y Medioambiente se creó como una fuente de ingresos para las mujeres que elaboran objetos de cabuya (Bolaños); la Coordinadora de Jóvenes intenta crear fuentes de trabajo para bajar los niveles de migración (Navarrete). Aunque cada uno tiene un rol diferente, la meta final de estas organizaciones es la misma.

Propósito del periódico

Para estas organizaciones, trabajar juntos es difícil. En la zona de Intag hay una gran distancia entre las diferentes parroquias donde viven los líderes de los grupos. El 95% de la gente no tiene un teléfono (Threshold Foundation), y muchas veces las líneas

no funcionan. En octubre de 2000, en una reunión de los líderes de las comunidades sobre las amenazas que enfrenta la comunidad, se identificó “la falta de comunicación como el obstáculo más grande para quitar los intereses mineras fuera de nuestros bosques y para crear alternativas sostenibles” (Threshold Foundation).² El periódico *INTAG* nació como un medio para unir y facilitar la comunicación entre de las diferentes organizaciones.

Se distingue de un periódico común por las ideas y motivaciones con las cuales se creó. *INTAG* es parte integral de la comunidad ecologista. Por eso tiene la misma meta fundamental: conseguir el desarrollo con identidad. Edmundo Varela usa la metáfora de un coche para representar a las organizaciones ecologistas. El periódico *INTAG* es un pasajero que trabaja para contribuir a la eficacia de este automóvil, al servir como medio de comunicación entre de las diferentes organizaciones ecologistas y también entre las organizaciones y la gente inteña. Conociendo las noticias de la zona y las acciones de las organizaciones ecologistas, el coche ecologista puede trabajar con más fuerza para el desarrollo con identidad.

La conservación no es la única meta de *INTAG*. Con la participación de la comunidad, el periódico quiere servir como un medio que anime a los niños, jóvenes y adultos a leer y escribir más. Trabaja para incluir a los inteños en el proceso creativo de escribir artículos. Además, quiere servir como una voz internacional para los inteños, documentando y publicando las noticias para todo el mundo. Mediante todo esto, el periódico intenta ser parte del proceso de desarrollo con identidad de Intag.

² Original en inglés: “Workshop participants identified the lack of communication of the major obstacle to keeping mining interests out of our forests and to creating sustainable alternatives.” Traducción del autor.

Métodos³

Entrevisté a once líderes de la comunidad ecologista en el siguiente orden:

1. Norma Bolaños- Presidente de Mujer y Medioambiente
2. Oswaldo Herrera- Síndico de los Guardabosques Voluntarios Flor de Mayo
3. Roberto Castro- Presidente de los Guardabosques Voluntarios Flor de Mayo
4. Carlos Zorrilla- Director Ejecutivo de Defensa y Conservación Ecológica de Intag (DECOIN)
5. Nelson Vetancourt- Técnico de campo de la Asociación Agro Artesanal de Caficultores Río Intag (AACRI)
6. Johana Navarete- Presidente de la Coordinadora de Jóvenes
7. Libardo Quiguango- Presidente de la comunidad de Barcelona
8. Hernando Pereira- Coordinador del Municipio de Cotacachi para Intag
9. Cristina Poll- Voluntaria de Xarxa de Consum Solidari (trabaja con la Coordinadora de Mujeres, AACRI y DECOIN)
10. Edmundo Varela- Presidente de la Asociación Agro Artesanal de Caficultores Río Intag (AACRI)
11. Sonia Córdova- Equipo técnico de la Coordinadora de Mujeres

Las entrevistas consistieron en siete preguntas:

- 1) ¿Cuál es el propósito de su organización?
- 2) ¿Cómo entiende el propósito del periódico *INTAG*?
- 3) ¿Cómo ha usado el periódico su organización? Si no lo ha usado, ¿por qué?
- 4) ¿Qué podría hacer el periódico específicamente para ayudar a su organización?
- 5) El periódico tiene una clara posición ecologista: ¿Cómo ha afectado este carácter del periódico para ayudar a su organización?
- 6) ¿Si pudiera cambiar alguna cosa del periódico, qué sería?
- 7) ¿Cómo ha ayudado el periódico a su organización?

Después de tres entrevistas, cambié la pregunta número cinco porque limitaba la respuesta. Cambié la pregunta a, “¿Cómo entiende la posición del periódico en la lucha contra la minería?” Si la respuesta era que el periódico apoya a los ecologistas, pregunté: “¿Cree que esto es bueno o malo?” En las últimas dos entrevistas, añadí la pregunta “¿Cómo cree que esta posición afecta la credibilidad del periódico?”

Las entrevistas eran semi formales. Aunque tuviera preguntas preparadas, trataba de conversar con mis informantes, profundizando en sus respuestas. Por eso, algunas

entrevistas tardaron diez minutos y otras una hora. Usé una grabadora y tomé notas en cada entrevista, que luego usaba para introducir información en mi análisis ampliado.

Errores

De los 39 números del periódico, he leído cuatro con profundidad. Con esta inexperiencia, es difícil analizar las respuestas de los líderes y compararlas con la realidad de lo que está escrito. Para minimizar este error, pregunté a cada líder su fidelidad en la lectura del periódico.

Muchas de las entrevistas se enfocaron no sólo en cómo el periódico puede ayudar a las organizaciones sino cómo puede mejorar para todos. En este sentido, las once entrevistas con diferentes líderes no fueron suficientes. Para analizar este segundo tema más profundamente, se necesitaría más información de todos los lectores del periódico y también, de la gente que no lo lee. Muchas veces no pude separar cómo el periódico puede mejorar para todos y cómo puede mejorar específicamente para las organizaciones. Por eso, la información de los moradores de toda la zona, en vez de sólo 11 líderes, hubiera sido más útil.

También, inicié este proyecto con el prejuicio de que un periódico debe ser neutral y objetivo. Mis preguntas, especialmente la quinta, trataban de crear la misma opinión en mis informantes. Rápidamente aprendí que la neutralidad no es, ni debe ser, el propósito del ningún periódico. Con esta lección, traté de cambiar mi manera de preguntar para abrir las entrevistas a las verdaderas opiniones de los líderes.

Resultados

Recuadro 1. Interpretación de la participación en el periódico según su respuesta a la pregunta “¿Cómo ha usado el periódico?”

Inactivo	Activo
Mujer y Medioambiente – Ya no escribe artículos para el periódico	DECOIN – Publicidad, artículos en casi todos los números
Guardabosques (OH) –Escribe cuando algo importante pasa en el grupo	AACRI (NV) – Artículos de noticias del grupo y mensajes para los socios
Guardabosques (RC) – Lo usan muy poco, sólo para noticias importantes*	Municipio de Intag – Quieren escribir artículos mensualmente
C. de Jóvenes – No escriben artículos*	AACRI (EV) – Lo usan para comunicar con sus socios
Comunidad de Barcelona – No ha escrito en el periódico, pero si los usa cuando hay noticias*	C. de Mujeres – Lo utiliza para difundir información sobre el grupo y problemas que afectan a las mujeres

*Cuando su respuesta fue que no habían utilizado el periódico, pregunté el por qué:

- Guardabosques (RC) – No ha pasado nada importante dentro del grupo.
- C. de Jóvenes – No saben escribir para el periódico.
- Comunidad de Barcelona – Tímidos, necesitan capacitación

Recuadro 2. Resumen de respuestas a la pregunta “¿Cómo entiende el propósito del periódico *INTAG*?”

Nombre y Organización	Opinión del propósito de <i>INTAG</i>
Norma Bolaños (Mujer y Medioambiente)	Informar a la gente
Oswaldo Herrera (Guardabosques)	Informar lo que está pasando
Roberto Castro (Guardabosques)	Educar, informar sobre la zona
Johana Navarete (Coordinadora de Jóvenes)	Informar sobre noticias
Libardo Quiguango (Presidente de Barcelona)	Comunicación entre gente
Hernando Pereira (Municipio de Cotacachi)	Informar, proceso participativo, defender el medioambiente, publicar información a nivel internacional
Edmundo Varela (AACRI)	Trabajar para el desarrollo con identidad, resistir a las transnacionales, difundir información sobre la minería
Sonia Córdova (Coordinadora de Mujeres)	Mantener informado a Intag, especialmente a las organizaciones
Carlos Zorrilla (DECOIN)	Comunicar entre las organizaciones
Nelson Vetancourt (AACRI)	Difundir información de la lucha

Recuadro 3. Comparativa de frecuencia de lectura y opinión sobre la posición ecológica

Organización	Frecuencia de lectura	Observaciones de posición ecológica
Mujer y Medioambiente	Rara vez, siempre compra	<ul style="list-style-type: none"> • Le gustaría artículos de los dos lados • Ahora sólo hay artículos ecologistas
Guardabosques (OH)	Casi nunca	<ul style="list-style-type: none"> • Podría informar más si hubiera artículos de los dos lados
C. de Jóvenes	Casi nunca	<ul style="list-style-type: none"> • La información siempre viene de la misma gente y con las mismas opiniones
Guardabosques (RC)	Todos los números, casi todos los artículos	<ul style="list-style-type: none"> • Periódico esta abierto a todos, pero no recibe artículos pro-mineros • Importante conocer los dos lados • Más crítica constructiva de ecologistas
AACRI (NV)	Todos los números, todos artículos	<ul style="list-style-type: none"> • Escritores son ecologistas, pero sus artículos son neutrales • Le gustaría leer artículos de pro-mineros
Comunidad de Barcelona	Todos los números, casi todos los artículos	<ul style="list-style-type: none"> • Abierto a todos
Municipio de Intag	Todos los números, casi todos los artículos	<ul style="list-style-type: none"> • No debe sacar información de los dos lados. • 98% de la gente = ecologista
AACRI (EV)	Todos los números, todos los artículos	<ul style="list-style-type: none"> • Objetivo, basado en realidad • No debe publicar mentiras de los pro-mineros
C. de Mujeres	Casi todos los números	<ul style="list-style-type: none"> • La mayoría de gente piensa que es válida
DECOIN	Artículos de interés	<ul style="list-style-type: none"> • No debe ser neutral • Ser ecologista es el propósito

Cuadro 4. División de artículos según temas, desde el número 33 hasta el 38.

Número	Minería	Relacionado con la minería	Temas de la vida cotidiana*	Otra información	% de minería
33	7	2	2	20	29%
34	7	6	2	16	42%
35	8	2	1	21	31%
36	9	5	3	16	42%
37	3	7	1	23	29%

38	2	5	1	19	26%
Total	36	27	10	115	34%

* Temas de la vida cotidiana son artículos que describen cambios que la gente inteña puede aplicar directamente a su vida. En los últimos seis números, se incluyeron artículos de agua potable, costos de servicios en salud, recetas de cocina, precios del café, plagas que afectan al ganado, tuberculosis y precios para productos agrícolas del Perú.

Lista 1. Aunque no era una pregunta de mi entrevista, muchos informantes sugirieron artículos y temas que les gustaría leer en el periódico. Aquí hay un resumen de esta información:

- Mujer y Medioambiente – Enfermedades, alimentación y salud en general; opiniones de moradores pro-mineros
- Guardabosques (OH) – Educación medioambiental especialmente para niños
- Guardabosques (RC) – Opiniones de moradores pro-mineros, críticas constructivas desde el punto de vista ecológico
- DECOIN – Pertenecientes a la vida cotidiana como métodos agrícolas, alimentación, salud y también dibujos.
- Cristina Poll (voluntaria que trabaja con AACRI, Coordinadora de Mujeres y DECOIN) – Beneficios económicos desde el punto de vista ecológico
- AACRI (EV) – Seguir el mercado para productos agrícolas de Intag, gestión medioambiental, como afectaría el TLC en Intag
- C. de Mujeres – más fotografías
- AACRI (NV) – Actividades que han tenido resultados como: biogas, proceso de leche y el trabajo en Manduriacos. Temas específicos dentro de AACRI en vez de resumen de todo (artículos sólo sobre producción, organización, comercialización y medioambiental)

Discusión

División entre la comunidad ecologista: organizaciones participativas y pasivas

En la comunidad ecologista, hay una diferencia entre organizaciones que escriben un artículo en cada número (organizaciones participativas) y otras que no lo usan o lo usan muy poco (organizaciones pasivas). En las organizaciones con las que hablé, Asociación Agro Artesanal de Caficultores Río Intag (AACRI), Defensa y Conservación Ecológica de Intag (DECOIN), el Municipio de Cotacachi y la Coordinadora de Mujeres son las más participativas. Por otro lado están Mujer y Medioambiente, Guardabosques, la Coordinadora de Jóvenes y la comunidad de Barcelona. Esta diferencia era clara en sus repuestas a la pregunta “¿Cómo ha usado el periódico su organización?” (**Recuadro 1**).

Cada grupo de organizaciones comparte características fundamentales. Todas las organizaciones participativas tienen su propia oficina en Apuela. Esto quiere decir que tienen interacciones casi diarias con el equipo del periódico. Estos grupos también son los más activos y los más importantes dentro de la lucha. Están capacitados para escribir artículos porque, además de tener un trabajo pagado para dedicarse a la lucha contra la minería, tienen líderes con un nivel alto en educación y computadoras en sus oficinas.

Las organizaciones más importantes ya entienden y aprovechan el periódico. Su participación es la más importante, y ahora las páginas del periódico están llenas de sus opiniones y noticias. Para mejorar su eficacia de comunicar entre las organizaciones, el periódico podría fomentar la participación de los grupos que son menos activos con una comunicación verbal sobre el propósito del periódico y también con una sugerencia de escribir artículos no solamente de noticias sino también con mensajes.

Conocimiento del propósito de INTAG

INTAG es fundamentalmente diferente de un periódico común. La participación de toda la comunidad, en vez de artículos escritos por periodistas, es esencial para su propósito. Es imperativo que las organizaciones entiendan que el periódico depende de la contribución de toda la comunidad; si nadie conoce la importancia del proceso participativo, nadie va a participar. Por eso, las organizaciones tienen que ser conscientes de que el periódico: 1) es fundamentalmente participativo y 2) existe principalmente para apoyar a la comunidad ecologista. Por eso, la primera pregunta para los líderes de las organizaciones fue: “¿Cómo entiendes el propósito del periódico?” (**Recuadro 2**).

Hay una fuerte disparidad entre las respuestas de los líderes de organizaciones participativas y pasivas. Edmundo Varela es el único informante que claramente entendió los dos aspectos en que *INTAG* es diferente a un periódico normal. Para describir la parte participativa, el señor Varela observó que “es un periódico nuestro”. El presidente de AACRI usa la metáfora de un coche para describir la comunidad ecologista que está trabajando para un desarrollo con identidad. El propósito del periódico es ser parte de este coche, trabajando para que pueda funcionar con más fuerza. Otros líderes de organizaciones participativas también captaron las diferencias esenciales entre *INTAG* y un periódico común. Hernando Pereira mencionó el proceso participativo y la meta de defender el medioambiente. Sonia Córdova dijo que el periódico es para las organizaciones de Intag.

Líderes de organizaciones pasivas no mencionaron en lo que se distingue *INTAG* de un periódico corriente. Líderes de Mujer y Medioambiente, los Guardabosques, la

Coordinadora de Jóvenes, y la comunidad de Barcelona contestaron que el propósito del periódico es informar a la gente de Intag (**Recuadro 2**). Esta respuesta refleja la falta de comprensión sobre la importancia de la participación.

Esta concepción equivocada sobre el rol de *INTAG* se manifestó más tarde en las entrevistas cuando pregunté “¿Cómo podría el periódico ayudar más a su organización?” Johana Navarete respondió que le gustaría ver más reportajes de lo que pasa en su organización; que los periodistas ahora no sacan suficiente información de su grupo. A la señorita Navarete le faltó entender que si ella quiere ver más artículos sobre la Coordinadora de Jóvenes, alguien de su grupo debe escribirlos. Libardo Quiguango, también expresó la misma confusión diciendo que los artículos deben venir de periodistas en vez de personas de su comunidad. Sin conocimiento completo del propósito de *INTAG*, los líderes esperan que periodistas escriban información sobre su grupo en vez de escribirla ellos mismos.

Carlos Zorrilla describe la interacción entre el periódico y las organizaciones ecologistas como un “malentendido desde el momento que comenzó”.³ En su opinión, todavía no está claro para las organizaciones que *INTAG* se formó para ellas. En la primer número del periódico, el equipo explica el propósito y las metas de *INTAG* al público. La importancia de participación está claramente declarada cuatro veces. Desde mi apreciación, este artículo da énfasis de que *INTAG* quiere servir a la gente inteña, sin explicar que el periódico se formó específicamente para las organizaciones ecologistas.

A diferencia de la afirmación del señor Zorrilla, las organizaciones que participan frecuentemente ya entienden todos los aspectos del propósito del periódico. Las

³ Original en inglés: “a misunderstanding from the beginning”. Traducción del autor.

organizaciones pasivas lo entienden como en el artículo del primer número: un periódico para difundir noticias a la gente inteña. Todavía les falta entender la importancia de su participación, que también está claramente declarada en este primer número.

Esta idea equivocada es indicativa de que la palabra escrita no es la mejor manera de comunicar el propósito del periódico a las organizaciones pasivas. La cultura de Intag se basa en la palabra hablada y no escrita. Las organizaciones participativas tienen sus oficinas en Apuela, y por eso han tenido interacciones cara a cara. Por eso hay una falta de comunicación con grupos de fuera de Apuela. Miembros del equipo tienen que hablar con líderes de grupos aislados para pedir su participación, enfatizando que el periódico se formó para ellos.

La participación de los grupos pasivos nunca será tan alta como la de los grupos de Apuela, quienes, además de simplemente ser más activas en todas partes de la lucha, tienen el tiempo y la educación para participar fácilmente. No obstante, como medio de comunicación para todas las organizaciones ecologistas, el periódico podría esforzarse en animar a la participación de las organizaciones pasivas.

Capacitación de grupos pasivos

Cuando Johana Navarete y Libardo Quiguango contestaron que sus grupos y comunidades no han escrito artículos para el periódico, les pregunté ¿por qué? “No sabemos como escribir para un periódico”, dijo la señora Navarete. “Somos un poco tímidos”, afirmó el señor Quiguango (**Pie de Recuadro 1**).

En una zona con poca educación, mucha gente no se siente cómoda al escribir para un medio público. Las organizaciones pasivas muchas veces no tienen un líder con un alto nivel educativo y eso crea su reparo. Parte del propósito del periódico es

capacitar a la gente de la zona para que puedan escribir. En su comunicación con grupos pasivos, el equipo debe enfatizar este propósito y mostrar que están dispuestos a ayudarles de todas las formas posibles.

Artículos con mensajes

Otra diferencia que distingue los grupos participativos y los pasivos es el propósito de sus artículos (**Recuadro 1**). AACRI y la Coordinadora de Mujeres escriben artículos para comunicar mensajes en vez de simplemente informar sobre noticias de su grupo. Sonia Córdova dijo que su grupo quiere usar todos los espacios públicos para informar a la zona sobre los problemas que enfrentan a las mujeres. Cada artículo tiene el propósito de anunciar su presencia como mujeres organizadas. Tienen temas específicos, como la violencia doméstica, los derechos de la mujer y las obligaciones. Nelson Vetancourt explicó que su grupo usa el periódico para comunicarse con los 250 socios de su organización que viven en partes aisladas de la zona. Específicamente AACRI pide que sus socios lean el periódico para que estén informados.

Oswaldo Herrera y Roberto Castro, del grupo de los Guardabosques, explicaron que no han escrito artículos para el periódico en mucho tiempo porque el grupo no ha tenido noticias importantes. Los Guardabosques, y otras organizaciones pasivas, deben seguir el modelo de AACRI y la Coordinadora de Mujeres. Estos grupos usan el periódico no sólo para comunicar noticias sino también para transmitir mensajes que sirvan para el propósito básico del grupo. Por ejemplo, el señor Herrera define la meta de los Guardabosques como “motivar a los niños a cuidar el medioambiente”. En vez de esperar noticias políticas del grupo, los Guardabosques podrían escribir un artículo de

educación ambiental específicamente para los niños de la zona. La Coordinadora de Jóvenes podría escribir sobre el problema de migración. Cuando el periódico habla con estos grupos para animar su participación, deben sugerir títulos de artículos además de noticias políticas.

Posición ecologista: Defender el medioambiente sin perder credibilidad

Con el propósito de defender el medioambiente, el periódico corre el riesgo de perder su credibilidad. Para que el periódico tenga éxito, la mayoría de la gente tiene que pensar que sus artículos están basados en hechos. Eso no quiere decir que el periódico tiene que ser objetivo ni neutral, sino tener una posición basada en la realidad. Investigué si el periódico escribe demasiado desde una posición ecologista y si se debe cambiar algo para crear más credibilidad.

Diferencia entre los que opinan y los que leen

Los líderes del grupo Mujer y Medioambiente, la Coordinadora de Jóvenes y los Guardabosques (organizaciones pasivas) son los que menos leen el periódico pero son los que más críticas tienen sobre el punto de vista ecológico (**Recuadro 3**). Norma Bolaños, que rara vez lee, observó que “ponen sólo artículos de los ecologistas” y “es mejor que saquen de todos”. Johana Navarete, que casi nunca lee, observó que la información debe venir de fuentes más diversas, especialmente de los moradores comunes y corrientes de Intag. “Quiero más información del pueblo”, argumentó ella. Estos grupos quieren juzgar por sí mismos sobre quién tiene la razón en la lucha. Con el punto de vista ecológico del periódico, sienten que no tienen la habilidad de comparar los argumentos

de los diferentes lados. Mary Ellen Fieweger, la editora de *INTAG*, argumenta que el periódico pone las opiniones de los pro-mineros en sus artículos para poder criticarlas. Esto no es suficiente para estos líderes. Quieren leer artículos directamente de los pro-mineros, y de allí, según Roberto Castro, “tener una base para comparar”.

Aparte del señor Castro, este grupo de organizaciones pasivas no lee el periódico (**Recuadro 3**). Por esto, la crítica no está basada en la lectura sino de la reputación que tiene el periódico. La empresa minera ha tenido una campaña fuerte para pintar a *INTAG* como un medio de comunicación poco creíble y que es sólo propaganda ecologista. Las repuestas de los líderes que no son lectores muestran el éxito que esta campaña ha tenido. Nelson Vetancourt observó que el periódico tiene reputación ecologista no por las opiniones expuestas en los artículos sino porque los autores son ecologistas declarados.

Líderes de los grupos participativos apoyaron la posición ecologista. Hernando Pereira observó que el 98% de la gente de la zona es ecologista; si el periódico perdiera su punto de vista ecológico, también perdería mucho de su apoyo. Edmundo Varela lo explica con otra metáfora:

La posición del periódico sobre el tema minero es fácil. Si tú vives en tu casa, y viene alguien de afuera que quiere sacarte de tu casa, ¿qué pasa? Reacciona, ¿no? La posición del periódico es clara: Intag es nuestra casa (...) Es una posición que debe difundir *nuestro* periódico.

Estas personas que leen con frecuencia son las más metidas en la lucha. Ellos se han enfrentado las mentiras, las amenazas y, en el caso de Edmundo Varela, la violencia física que usa la empresa. Después de 11 años de luchar, ya no quieren tratar de debatir o razonar con la gente pro-minera. Su punto de vista está claro: no existe ninguna forma de minería que pueda beneficiar a la comunidad. No quieren tener un diálogo ni un debate sino asegurar otro tipo de desarrollo.

Las industrias extractivas -minera, petrolera y maderera- son inherentemente divisionistas; pero a diferencia de la industria maderera, la minera y la petrolera explotan recursos no renovables. No existe ninguna forma sostenible de minería y su destrucción es permanente. Esto crea las divisiones fuertes de la lucha. Lo que amenaza la minería para los ecologistas es su supervivencia. Un volante de DECOIN concluye que “conservar la naturaleza (sic) es garantizar la vida”. Según Hernando Pereira, “el estudio de impacto ambiental es claro: no podemos tener minería sin perder nuestra fuente de vida”. En la minería no puede haber término medio: o estás a favor o en contra.

El periódico es uno de los grupos más comprometidos con la lucha. Por eso, como observó Carlos Zorrilla, no es el mejor lugar para el diálogo. No debe perder su pasión contra la minería; es la parte principal del propósito del periódico. *INTAG* puede mantener su posición ecologista y todavía cambiar algunas cosas para mejorar su credibilidad y atraer a más lectores de diversas opiniones.

Crítica constructiva

La crítica constructiva apoya a la comunidad ecologista y crea credibilidad. Tres líderes mencionaron la crítica constructiva como un papel importante del periódico. Estas críticas pueden venir de diversas fuentes. Roberto Castro observó que “si un minero critica a un ecologista y lo pone en el periódico, va a ser bueno.”

Las críticas no deben venir sólo de los pro-mineros. En su papel de apoyar a la comunidad ecologista, el equipo del periódico también debe seguir criticando a los ecologistas constructivamente. Edmundo Varela dedicó mucho tiempo de su entrevista a la importancia de la crítica constructiva. Según el presidente de AACRI, el cuestionar a

las entidades ecologistas es “saludable porque indica transparencia en la gestión de desarrollo (...) La crítica impulsa el desarrollo”.

La independencia económica permite que el periódico pueda criticar sin preocuparse de la pérdida de su financiación. Sonia Córdova mencionó que esta independencia es esencial al rol crítico del periódico, y se puede ver los resultados en las respuestas de la entrevista. Edmundo Varela dijo: “Cuando el periódico quiere criticar a AACRI, lo hace”. Para poder servir a las organizaciones ecologistas, el periódico no puede perder su independencia y habilidad de criticar. Esta función además de apoyar a la comunidad ecologista, fortalece su credibilidad para todos los lectores.

Minería concentrada y artículos de vida cotidiana

Líderes de grupos participativos y pasivos criticaron que el periódico dedica demasiado espacio a la lucha contra la minería. Nelson Vetancourt observó: “La gente piensa que el periódico es sólo para el tema minero.” Johana Navarete quiere que “los temas no sean siempre de lo mismo”. El periódico apoya a la comunidad ecologista con mucho más que con artículos mineros. Artículos que transmiten mensajes, como los problemas que afectan a las mujeres o comunicación con los socios de AACRI, son igualmente importantes.

En los últimos seis números del periódico, sólo el 19% de los artículos hablaba expresamente de minería y el 34% estaba relacionados con la lucha. Eso quiere decir que el 66% de los artículos en *INTAG* no tiene ninguna relación con el tema minero (**Cuadro 4**). Aunque muchos de los artículos sobre la minería son más largos que los artículos

sobre otros temas, esta investigación muestra claramente que la mayoría de las páginas del periódico se dedica a otros temas.

Los artículos de la minería son importantes: Norma Bolaños mencionó que este tema es su favorito; Libardo Quiguango apuntó que estos son las noticias más importantes para la gente de la comunidad de Barcelona; Nelson Vetancourt observó que sus socios siempre preguntan sobre la minería, y puede responder porque lee el periódico. El tema minería debe ocupar el 30% de este periódico ecologista.

Nelson Vetancourt mencionó que le gustaría que si el periódico pudiese condensar la información de la minería habría más espacio para otro tipo de artículos. Carlos Zorrilla también enfatizó que la información de la minería podría ser más concisa. Para el señor Zorrilla, el periódico podría atraer más lectores si escribiese artículos aplicados a la vida cotidiana de la gente inteña. Este tipo de artículos -sobre alimentación, técnicas agrícolas, salud- sólo representa el 5% de los artículos en los últimos seis números (**Cuadro 4**). Muchas de las personas que criticaron el espacio dedicado al tema minero sugirieron otros artículos, sobretodo los relacionados o aplicados a la vida cotidiana. (**Lista 1**).

Con más artículos sobre la vida cotidiana, el periódico podría atraer más lectores con opiniones diversas. El señor Zorrilla observó que ahora la mayoría de los lectores son ecologistas. Para los mensajes de grupos como la Coordinadora de Mujeres, es esencial que toda la zona, incluyendo los pro-mineros, lea el periódico. Por eso, artículos que afectan directamente atraen lectores de diversas opiniones.

Estimulando el debate

A muchos de los líderes de grupos pasivos y participantes (Norma Bolaños, Oswaldo Herrera, Roberto Castro, Carlos Zorrilla y Nelson Vetancourt) les gustaría leer artículos de moradores pro-mineros sobre lo que piensan de la lucha. El periódico no debe ser medio para publicar las mentiras y engaños de la empresa, sino un lugar para artículos inteligentes sobre la minería.

Claramente, el periódico ha publicado que acepta artículos de todas las opiniones. El primer número explicó que “las paginas de *INTAG* estarán siempre abiertas a todas las entidades gubernamentales y no gubernamentales presentes en la zona. Los únicos requisitos para que sus escritos sean publicados en estas páginas son: que sea de interés para los moradores de la zona, y que los contenidos sean verídicos y verificables”. Roberto Castro observó que “el periódico está abierto a todos pero los pro-mineros no quieren poner artículos por el hecho de ser ecologista”. Cuando el periódico dio la oportunidad a Ascendant de escribir un artículo, no lo hicieron. Por eso, para atraer artículos de los pro-mineros se requerirá un esfuerzo del equipo para pedir su participación.

Nelson Ventacourt mencionó Dieter Wittich como un pro-minero que podría escribir artículos de interés. Según la proposición de Norma Bolaños, será bueno tener una página dedicada al debate sobre la minería, por un lado, la posición del señor Wittich y por el otro, la opinión de un miembro del equipo. Sylvia Seger sugirió que cada debate podría tener un tema específico, como “La minería traerá prostitución, ¿si o no?”

¿Por qué debe un periódico ecologista trabajar para atraer artículos pro-mineros? *INTAG* podría verificar la información que publican los pro-mineros. Ayudaría a la imagen de credibilidad si tuviera artículos directamente del otro lado de la lucha. Atraerá

lectores de diversas opiniones, que podrían leer los otros artículos del periódico que no son de la minería pero igualmente importantes.

José Rivera, coordinador de *INTAG*, observó que el periódico sólo sale cada dos meses. Por eso, si alguna mentira es publicada, hay que esperar dos meses para corregirla. El formato de debate, con dos artículos de diferentes lados en la misma página, es una buena forma de presentar información pro-minera porque se puede enfrentar sus argumentos en el mismo número.

Conclusión

El periódico ha servido como un medio de comunicación para las organizaciones y también como una forma de educar, motivar e informar a la gente inteña. La manera más concreta de mejorar el periódico sería animando a las organizaciones pasivas a participar, con un diálogo sobre la importancia de su colaboración, la disponibilidad de ayuda y la posibilidad de escribir artículos con mensajes. La reputación de imparcialidad viene más de la campaña de la empresa minera que de lo que está escrito en las páginas. Todavía, el periódico puede tener más credibilidad usando la crítica constructiva, escribiendo más artículos que afecten a la vida cotidiana y consiguiendo artículos de promineros para un debate.

Entré a la comunidad de Intag con la preconcepción de que un periódico debe ser neutral y objetivo. Ahora entiendo que no se puede publicar las noticias sin usar su propio punto de vista. Un periódico tiene que ser basado en la verdad. Por eso, antes de reportar las noticia, especialmente las que tienen que ver con la lucha minera, hay que pensar en los dos lados, y de allí, escribir lo que le parece la verdad. Al final, la verdad es la que ayudará a la comunidad ecologista.

Bibliografía

Fuentes para artículos

- Bradley, Joseph. Entrevista. Historia general y rol de observadores en Junín. 11 de noviembre de 2005. Junín.
- León Caba, Margarita. Entrevista. Hostal Tierra Sol. 19 de noviembre de 2005. Apuela.
- Córdova, Sonia. Entrevista. Murales. 17 de noviembre, de 2005. Apuela.
- Cultid, Oscar. Entrevista. Rol de los observadores internacionales en Junín. 11 de noviembre de 2005. Junín.
- Espinosa, Julio. Entrevista. Rol de los observadores internacionales en Junín. 11 de noviembre, de 2005. Junín.
- Fratini, Marco. Entrevista. Historia general de su vida. 8 de noviembre de 2005. Apuela.
- Gárces, Wilson. Entrevista. El puente destruido de Vacas Galindas. 23 de noviembre de 2005. Vacas Galindas.
- Johnson, Ben. Entrevista. Historia general y rol de observadores en Junín. 11 de noviembre de 2005. Junín.
- López, Alex. Entrevista. Historia general de su vida. 10 de noviembre de 2005. Apuela.
- Montenegro, Christian. Entrevista. Nangulví. 19 de noviembre de 2005. Apuela.
- Mínguez López, Celia. Entrevista. Historia general de su vida. 7 de noviembre, 2005.
- Perugachi, Horacio. Entrevista. Hostal Río Grande. 19 de noviembre de 2005. Apuela.
- Ramírez, Luís. Entrevista. Rol de los observadores internacionales en Junín. 11 de noviembre de 2005. Junín.
- Rivera, Raúl. Entrevista. Hostal Valle Hermoso. 19 de noviembre de 2005. Apuela.
- Vargas, Nelly. Entrevista. Hospedería Intag. 19 de noviembre de 2005. Apuela.
- Yépez, Jorge. Entrevista. Rol de sus estudiantes adentro de las parroquias de Intag. 17 de noviembre de 2005. Apuela.

Fuentes para la Monografía

- Bolaños, Norma. Entrevista. 16 de noviembre de 2005. Santa Rosa.
- Castro, Roberto. Entrevista. 16 de noviembre de 2005. Santa Rosa.
- Córdova, Sonia. Entrevista. 23 de noviembre de 2005. Santa Rosa.
- “Estimados Inteños e Inteñas:” *Periódico ITNTAG*. Año 1, Numero 1. Diciembre 2000.
- Fieweger, Mary Ellen. Carta a Angela Beck, Foundation Officer of the Threshold Foundation, para pedir fondos. 11 de enero de 2003.
- Herrera, Oswaldo. Entrevista. 16 de noviembre de 2005. Santa Rosa.
- “La Minería en Intag: ¿Desarrollo, o Destrucción?” Publicidad de DECOIN.
- Males, Auki Tituaña. Prólogo para *Development with Identity: Community, Cultures and Sustainability in the Andes of Cotacachi*. SANREM, en prensa.
- Navarrete, Johana. Entrevista. 20 de noviembre de 2005. Apuela.
- Pereira, Hernado. Entrevista. 20 de noviembre de 2005. Apuela.
- Quiguango, Libardo. Entrevista. 20 de noviembre de 2005. Apuela.
- Robalino, Luís. Introducción a Intag. 17 de noviembre de 2005. Apuela.
- Varela, Edmundo. Entrevista. 21 de noviembre de 2005. Apuela.
- Vetancourt, Nelson. Entrevista. 20 de noviembre de 2005. Apuela.
- Wilson, Edward O. Carta a Carlos Zorrilla. 10 de octubre de 1997.
- Zorrilla, Carlos. Entrevista. 17 de noviembre de 2005. La Florida, Santa Rosa.

Apéndice A – Métodos del Periodismo

Antes de venir a Intag, nunca había escrito para un periódico. Estaba acostumbrado a escribir de una manera académica. Rápidamente aprendí que hay una gran diferencia entre escribir teoría e escribir para informar. Aquí hay un resumen de las lecciones más grandes que aprendí, que deben específicamente aplicarse a nuevos periodistas escribiendo en un idioma extranjero:

- Detalles/cosas específicas son mucho más importantes en el periodismo. Por eso, cada nombre (de persona, lugar, etc.) tiene que ser 100% correcto. Después de escribir el nombre de un informante de una entrevista, aprendí a enseñar al informante lo que había escrito y preguntarle “¿Así se escribe su nombre?”
- En vez de intentar de sólo resumir la información más importante, llena cada oración con nuevos detalles específicos. Uno debe escribir demasiados detalles primero, y decidir luego qué es importante y qué se puede eliminar.
- En una entrevista, el entrevistador no debe ser pasivo. Cuando empecé, muchas veces aceptaba lo que me dijeron mis informantes. Luego, aprendí a buscar detalles ricos con preguntas sobre experiencias o descripciones específicas.
- En vez imitar a un nativo hablante del idioma, aprendí a usar mi inexperiencia con el idioma como una ventaja. Cuando no entendí algo, paraba al informante. Con una entrevista lenta, tuve tiempo para escribir detalles y entender completamente.
- En la universidad, es normal trabajar rápidamente porque hay muchas cosas que hacer. Apuela es una comunidad lenta. Aprendí a aprovechar esta tranquilidad y verdaderamente escribir algo de calidad, en vez de tratar de terminar para empezar la siguiente cosa.
- En las traducciones, la meta es transmitir el mensaje original en una forma natural del otro idioma. El producto no debe tener el sonido de algo traducido. El mejor método es primero traducir directamente para asegurar que ningún sentido original esté perdido. De allí, cambiarlo drásticamente para que suene como inglés sin perder el sentido original.

Apéndice B – Artículos

Guardas y Gringos

MINGA PARA LA RESERVA FLOR DE MAYO*

*Escribí este artículo antes de venir a Intag para mi PEI. Lo incluí en este apéndice para evaluar mi evolución como periodista. La versión que salió en el periódico es significativamente distinta a la original presentada aquí.

¿Que tiene que ver un grupo gringos y una pala con Intag? El 10 de septiembre 23 estudiantes de los Estados Unidos se unieron con seis miembros del Guarda Bosques Voluntarios Flor de Mayo en una minga para limpiar la Reserva Flor de Mayo. En la entrada de la reserva prepararon una demostración de los plantas mas comunes que se encuentran adentro. En la estación seca muchas vacas pasaron por la entrada de la reserva. Comerían o caminaban por la presentación que existía antes. Los estudiantes y los miembros de guarda bosques trabajaron juntos para preparar, otra la vez, la entrada de la reserva.

Los alumnos vinieron de todos partes de los Estados Unidos para estudiar la ecología y conservación de Ecuador en una programa del *School for International Training* (Escuela para Entrenamiento Internacional). En Intag, se quedaron en La Florida, donde aprendieron no solamente las ciencias, sino también la política, específicamente de la lucha contra la minera. Por tres días, se quedaron en las casas de las miembros del grupo Mujer y Medioambiente, donde aprendieron sobre la vida diaria de las personas de Intag. Pero como muestra la minga, los estudiantes no solamente vinieron para aprender, sino para ayudar también. “La gente aquí me dieron tanto,” dijo Natalia Wu, estudiante de University of California, Berkeley, “me sentí bien dejar algo para ellos también.”

La reserva sirve para una variedad de propósitos. Roberto Castro, el presidente del Guarda Bosques, explicó que la reserva funciona para “la educación, específicamente para mostrar como crear proyectos alternativos y como conservar la fauna.” Castro da énfasis a que existe otra manera para usar Intag económicamente, que incluye el ecoturismo de La Florida y la Reserva Alto Choco. La meta de los Guarda Bosques es crear y mostrar estas alternativas. Por esto, los Guarda Bosques esperan que los estudiantes de las escuelas de Intag visiten a la Reserva Alto Choco para aprender sobre la belleza que les rodea.

Las metas de los Guarda Bosques y de los estudiantes se reunieron en este proyecto. Trabajando no solamente para aprender pero también para ayudar a los comunidades de Ecuador es importante para los estudiantes. Sylvia Seger, directora académica del grupo, dijo, “Recibimos tanto de Ecuador y de los ecuatorianos que no podemos devolver 100%. Pero hay pocas cosas que si podemos hacer.” Castro noto que los alumnos mostraron muchas ganas para ayudar: “son súper lindos, dinámicos y trabajadores.”

Aunque los Guarda Bosques y los estudiantes son de partes diferentes del mundo, tienen las mismas prioridades. Así observó Roberto Castro: “Los estudiantes y guarda bosques no pensamos en el económico sino en el futuro.”

Viajando para ayudar

ESPAÑOL OFRECE CLASES DE TAI-CHI DURANTE SU VISITA A LA ZONA

Después de siete años de practicar el arte marcial Tai-Chi, Alex López está listo para ofrecer clases a la comunidad de Intag. Empezando el 13 de noviembre, Alex enseñará Tai-Chi y auto-defensa en Apuela y Peñaherrera.

Alex vino a Intag de Barcelona, España. Nació hace 31 años en Madrid. Después de enseñar ski por ocho años en los Pirineos de Andorra, llegó a Barcelona donde trabaja de mensajero y profesor de Tai-Chi.

Y, ¿por qué quiere trabajar cuando está de vacaciones? Según Alex, en vez de solo viajar, también quiere “ayudar de alguna manera”. Este es el mismo espíritu que le llevó a traer medicamentos para el Subcentro de Salud de Apuela y libros para la biblioteca *Jatun Sacha Wasy*.

Movimientos que ayudan a conocerse

Según Alex, el Tai Chi “no solamente ayuda con la auto-defensa, pero también alza la estima personal y se conecta con la naturaleza”. Más específicamente, el Tai-Chi es un arte marcial que tiene origen en China. Los movimientos son despacio, tan despacio que los maestros pueden practicarlo por ocho horas en un día. Cada movimiento está hecho con un enfoque en la energía adentro del cuerpo, y en este sentido el Tai-Chi es una manera de conocer su propio organismo. Alex quiere adaptar este arte marcial a la zona de Intag. En vez de usar animales chinos, usará imágenes de animales que se pueden encontrar en los bosques de Intag para crear movimientos de fuerza y agilidad. En las clases, también se practicarán movimientos básicos para la auto-defensa.

Las clases se ofrecen del 13 al 24 de noviembre en Apuela, empezando a las 15:00 hasta las 16:00, y en Peñaherrera a desde las 19:00 hasta las 20:00.

Hacia el desarrollo de un sector imprescindible

SE CREA EL COMITÉ DE TURISMO DE INTAG

Nació el Comité de Turismo de Intag el 9 de noviembre en el Complejo Turístico Nangulví. En una reunión facilitada por Lorena Saltos de Pro-Derechos Ciudadanos (PRODECI), los representantes del Proyecto de Turismo Comunitario EcoJunín, la Asociación Agro Artesanal de Caficultores Río Intag (AACRI) y la Coordinadora de Mujeres de Intag sentaron las bases para esta nueva entidad cuya meta será el desarrollo del sector.

También se escogieron los miembros de la directiva que ejercerán sus puestos durante un año: Edmundo Varela será el director ejecutivo, acompañado por Hernando Pereira en el puesto de presidente, Marcelo Escobar en el de vicepresidente, un representante de la Coordinadora de Mujeres para secretaria y Nelson Vetancourt, tesorero. Los vocales son: Oscar Cultid de EcoJunín, Franklin Vaca del Grupo de Turismo El Rosal, Walter Garzón y Alfredo Guevara del Grupo Cuellaje, Ximena Mina del Comité de Turismo Chontal, Norma Calderón de Talleres del Gran Valle, Elena Pantoja de la comunidad de Barcelona, Carlos Ruiz de la Asociación de Campesinos Agroecológicos de Intag (ACAI) y un representante de la Loma Parroquia de Cuellaje.

Los propósitos del Comité

El trabajo de este comité, según Lorena Saltos, será el de promover el desarrollo turístico de la zona de Intag, mas no de entidades particulares”. El organismo será la voz de la zona en el Comité de Turismo de Cotacachi, que ha faltado representantes inteños. El comité no tendrá representantes de organizaciones particulares porque “sus objetivos son completamente diferentes”, observó el licenciado Pereira. Según el señor Varela, este grupo tendrá un enfoque más amplio que lo exclusivamente económico, esto es, el Comité apoyará el desarrollo turístico consciente del medioambiente; organizaciones que promueven actividades que destruyen los recursos naturales no pueden participar en la entidad.

Aunque el Comité de Turismo de Intag se formó hace poco, ya tiene en marcha varios proyectos. Con el apoyo de PRODECI, se hará un stand para ferias y se elaborará un video para promocionar la región. Desde el stand se transmitirá el sonido de las aves y cascadas inteñas. Los participantes en la reunión debatieron el contenido del video, esto es, si debe incluir la política y la cultura inteñas o solamente mostrar la belleza natural de la zona. Esta decisión se tomará en la próxima reunión.

Otro proyecto en marcha es la señalización de la zona. La idea es dirigir a los turistas a sitios de interés especial mediante la colocación de rótulos. En Apuela, un rótulo indicará la ubicación y la ruta de acceso a las comunidades de Intag. En el Complejo Turístico Nangulví el rótulo indicará dónde quedan los sitios de interés, por ejemplo, organizaciones, ríos, pueblos pintorescos. En la entrada a las comunidades habrá un rótulo que anuncia el nombre, la altura y la distancia a Apuela.

En el futuro, el grupo quiere crear más senderos, no solamente para llegar a cascadas y miradores sino también a fincas orgánicas de café. Finalmente, el comité espera crear una tienda de artesanías para el Complejo Turístico Nangulví, que además de vender productos como los artículos de cabuya, el café o el jabón natural, también servirá como un centro de información turística.

La reunión se concluyó al fijar una nueva cita para trabajar en la legalización de la flamante entidad.

Pie: La flamante directiva del Comité de Turismo de Intag. De la izquierda, Jenny Chapi (representante de la Coordinadora de Mujeres), Edmundo Varela (director ejecutivo), Nelson Vetancourt (tesorero) y Hernando Pereira (presidente). (Foto: Peter Weisberg)

De España e Italia

VOLUNTARIOS EUROPEOS ECHAN MANO CON EL PERIÓDICO Y LA BIBLIOTECA

Hace un mes, llegaron dos voluntarios europeos a Apuela, Celia Mínguez-López y Marco Frattini, a fin de colaborar con el periódico INTAG y la biblioteca comunitaria Jatun Yachay Wasy. Vienen mediante el programa Servicio Civil Internacional (SCI) con la esperanza de quedarse por un año. Celia es de Barcelona, España donde, además de trabajar en diseño gráfico, era futbolista del primer nivel nacional. Marco nació en el norte de Italia, y estudió ingeniería electrónica en la Universidad Politécnica de Milán. Desde hace dos años vive con Celia en Barcelona.

Desde su llegada, la pareja ha colaborado de mil maneras con las dos entidades mencionadas, escribiendo artículos, vendiendo publicidades, creando una base de datos para la biblioteca, catalogando los 1028 libros que tiene hasta el momento y gestionando más libros con fundaciones en Quito, para mencionar unas pocas actividades que se han llevado a cabo.

¿Qué motiva a uno a sentarse frente a una computadora hora tras hora y día tras día, metiendo los datos —título, autor, edición y año— de más de mil libros? Celia y Marco creen fuertemente en el poder del trabajo voluntario. Desde los 19 años, Celia ha trabajado en una gama de campos de trabajado auspiciados por el SCI: puso raíles para un tren turístico en una reserva ecológica de Checoslovaquia, trabajó con ex alcohólicos y ex drogadictos en una casa de rehabilitación en Polonia, colaboró en la construcción de un nuevo hospital y la reparación de casas de un barrio pobre en los Estados Unidos, laboró en una reserva ecológica en Bulgaria, trabajó con jóvenes con distrofia muscular en Eslovenia y participó en la reconstrucción del santuario que es el símbolo de la zona de Calabria, Italia. ¿Qué es la motivación de este trabajo? Simplemente, Celia sentía que “podía ayudar.”

En la cara de Marco se dibuja una sonrisa al recordar a los niños con quienes trabajaba en un barrio marginal de Barcelona: “Ellos me necesitaban”, asegura Marco. Como monitor de una escuela de verano, repasaba deberes y exploraba la ciudad con los niños. Casi todos de los niños y niñas eran emigrantes, y cuando llevaron a nuevos voluntarios como Marco por Barcelona, sentían más como parte de la ciudad.

Asimismo, la pareja tiene una fuerte apreciación para otras culturas. En sus labores voluntarias, según Celia, “aprendía más que ayudada”. Aquí en Intag, a Celia le ha impresionado la “tranquilidad de la gente”, el “otro ritmo” al de la ciudad de que está acostumbrada. Por su parte, Marco observa que “hay mucha conciencia en la gente de aquí”.

Pie: Marco Frattini y Celia Mínguez-López en la calle principal de Apuela. (Foto: Peter Weisberg)

RECUADRO SERVICIO CIVIL INTERNACIONAL

Celia Mínguez-López y Marco Frattini llegaron a Intag mediante la ONG Servicio Civil Internacional (SCI). Esta organización nació después de la primera guerra mundial, cuando el objetor de conciencia Pierre Ceresole organizó la reconstrucción de la ciudad de Verdún, destruida durante el conflicto, con la ayuda de voluntarios alemanes y franceses, o sea, personas de los dos países que se habían enfrentado durante la guerra.

Luego, SCI trabajaba en India con Mahatma Gandhi y sus seguidores, reparando la infraestructura de un pueblo inundado. Gandhi promovía la no-violencia como medio para resistir al dominio británico en India.

Hoy día, SCI, con sede en Bélgica y oficinas en todo el mundo, se dedica a promover la paz. En campos de trabajo, los voluntarios se enfocan en labores voluntarias relacionadas con la ecología, la educación y la tercera edad.

Celia y Marco son los primeros voluntarios de SCI en la zona y nos aseguran que la organización tiene interés en mandar más voluntarios y crear una relación fuerte con la gente inteña.

Para más información, visite su sitio Web: www.sci-int.org

Presencia internacional fomenta responsabilidad de parte de la empresa NUEVOS OBSERVADORES INTERNACIONALES APOYAN A JUNÍN

Dos nuevos observadores internacionales llegaron a la comunidad de Junín el 7 de noviembre donde estarán durante un mes, continuando con lo que ha sido hasta el momento un año de presencia extranjera. Joseph Bradley y Ben Johnson, de los estados de California y Texas, respectivamente, vinieron al Ecuador para pasar cuatro meses estudiando ecología y conservación a través de la *School for International Training* (escuela para el entrenamiento internacional). Los estudiantes esperan que su presencia obligue a la empresa Ascendant Copper Corporation actuar con mayor responsabilidad.

Historia de los voluntarios

Joseph, con 20 años de edad, asiste a la universidad Claremont McKenna College en el sur de California, donde se especializa en biología. Con esta preparación, espera llegar a ser médico un día, enfocado en medicina alternativa. Un aspecto importantísimo de la vida del joven es el béisbol; es el lanzador del equipo de su universidad.

La pasión de Ben Johnson es la naturaleza. Además de estudiarla mediante su especialización de estudios medioambientales en la Southwestern University de Texas, el voluntario es un experto mochilero y escalador. Cuando no está estudiando, Ben, también de 20 años, trabaja con niños en un campamento donde les enseña sobre la belleza que les rodea. Ecuador es el sitio perfecto para este voluntario porque le permite estar rodeado por la naturaleza mientras estudia el español, su segunda especialización.

Además de apoyar con una presencia internacional, los dos estudiantes quieren estudiar temas de interés de la comunidad. Joseph investigará el ecoturismo de Junín y sugerirá opciones para atraer más turistas a la zona. Ben aplicará a Junín el tema de justicia medioambiental, según el cual la gente pobre sufre más debido a la destrucción medioambiental que la gente que tiene más opciones en cuanto a dónde vivir. Las investigaciones llevadas a cabo por los jóvenes les permiten participar en la vida de la comunidad, un aspecto muy importante del rol del observador internacional.

La meta de los observadores internacionales

El doctor Glen Kuecker, profesor de DePauw University de los EE.UU., con el Concejo de Desarrollo Comunitario de las comunidades afectadas por el proyecto minero y Defensa y Conservación Ecológica de Intag (DECOIN), creó el programa de observadores internacionales. Su meta es hacer públicas las acciones de la empresa Ascendant Copper Corporation. Con la presencia internacional, la empresa sabe que sus acciones en Junín moldearán su imagen internacional. Los observadores documentan las posibles violaciones de derechos humanos y acompañan a los miembros de la comunidad en sus salidas de Junín. La meta global del programa es prevenir dichas violaciones al obligar a que los empleados de la empresa piensen dos veces antes de recurrir a un acto que podría afectar a su imagen.

Después de un año de presencia internacional, la comunidad de Junín ha observado un cambio en el comportamiento de la empresa. Oscar Cultid, presidente de Ecoturismo de Junín, observó que “no hay tantas agresiones contra la gente” a raíz de la llegada de los observadores. “Donde hay observadores, hay respecto de parte de la empresa”, dijo Julio Espinosa. El señor Cultid cree que la presencia de los observadores ha ayudado específicamente en las reuniones en las que hay personas a favor y en contra de la minería. Los observadores filman lo que pasa. Delante de una cámara, los representantes de la empresa cuidan sus palabras, concientes de que se están grabándolas.

El rol de los extranjeros en Junín

El programa de observadores internacionales es diferente a los de Irak, Colombia, Guatemala y México, puesto que los observadores en Junín no son neutrales. Apoyan abiertamente a los ecologistas en este conflicto. “Nos dijeron que no debemos ubicarnos en un espacio neutral”, dijo Ben.

Estar de parte de un grupo es difícil para un extranjero en este conflicto local. Joseph notó que uno tiene que actuar con cuidado cuando el conflicto no pasa solamente entre la empresa y Junín, sino dentro de la comunidad. Apoyar la comunidad ecologista de Junín, en vez de organizar o incitarla, es la meta principal de estos observadores. Aunque no estén neutrales, los extranjeros no tratan de cambiar la manera de pensar de la gente. Simplemente quieren asegurar que la empresa minera respete las decisiones y los derechos humanos de los moradores de Junín.

Pie: Joseph Bradley y Ben Johnson en la comunidad de Junín. (Foto: Peter Weisberg)

Estudiantes apoyan a las inteñas

JOVENES ARTISTAS PINTAN MURALES EN LAS PARROQUIAS

“El arte es del pueblo”, declaró Jorge Yépez, el vicerrector del Instituto Superior Tecnológico de Artes Daniel Reyes, ubicado en San Antonio de Ibarra. Pronunció estas palabras en una reunión con quince estudiantes del dicho instituto y la Coordinadora de Mujeres el 17 de noviembre. El licenciado Yépez y su colega, el profesor Jorge Ortega, llegaron a la zona con los estudiantes del quinto nivel para pintar siete murales, uno para cada parroquia de la zona de Intag. La Coordinadora invitó a los jóvenes artistas para mostrar, en imágenes, la presencia de la mujer organizada en la zona. Sonia Córdova, técnica de la entidad, quiere que sean un recuerdo diario de la fuerza de las mujeres en la zona.

En cada parroquia dos o tres estudiantes trabajaron por tres días con los miembros de la Coordinadora de Mujeres. Las inteñas les explicaron el mensaje que querían que los artistas interpretaran en los muros de las parroquias. Los murales serán de aproximadamente dos metros por dos metros y medio, según el licenciado Yépez. Todos los murales expondrán estereotipos de género y mostrarán los nuevos roles de las mujeres en la sociedad.

“Uno conoce a un pueblo ayudándolo”, observó Luís Robalino. La comprensión cultural es otra meta del trabajo voluntario. Por eso, los estudiantes participan en una convivencia con familias de la Coordinadora de Mujeres. Aunque esto sea el primer proyecto del instituto aquí en Intag, al licenciado Yépez le gustaría fomentar fuertes lazos entre su

institución y la zona. “Servir a los pueblos del Ecuador es nuestra misión”, concluyó el profesor.

PIE: Los voluntarios y representantes de la Coordinadora de Mujeres en Apuela. (Foto: Peter Weisberg).

Información básica sobre el hospedaje disponible HOSTALES DE NANGULVI

Un domingo, sentado en Santa Rosa de Pucara, 13 carros pasaron, uno tras otro. “Vienen de las piscinas”, observó mi compañero. Desde los años sesenta, las aguas termales de Nangulví han atraído un número considerable de turistas. En 1991 el primer hostel, Cabañas Río Grande, fue construido. Desde este momento, la construcción ha sido constante con la edificación de cinco hostales adicionales. El proceso de construcción no ha parado; a Tierra Sol todavía le falta terminar sus cabañas. En la temporada alta, generalmente junio, julio, agosto y las ferias, los hostales se llenan de ecuatorianos y extranjeros buscando la tranquilidad y paz de la vida intañ.

Visitamos los seis hostales de Nangulví, y les ofrecemos a nuestros lectores los siguientes datos sobre el hospedaje disponible en este rincón de Intag:

Hostelería El Cafetal de Intag (2648-292)

Dueño: Rigoberto Buitrón; Administradora: Blanca Yolanda

Capacidad: 39 camas

Servicios: Tubing, bicicletas, caminatas con guía, frutas de la finca

Precio: \$20 para una cabaña o cuarto de tres camas

Observaciones: Lindas cabañas con vista al río Intag rodeadas de árboles de plátano y papaya. Los cuartos adentro, son del mismo precio pero no tan alhajados.

Tierra Sol

Dueña: Margarita León Coba; Administrador: Milton Dávalos

Capacidad: 25 camas

Servicios: Restaurante con comida de la zona (\$1,50 para almuerzo), caminatas con guía, caballos

Construido: 2004

Precio: \$5 por persona

Cabañas Río Grande (2648-296, 2920-171)

Dueño: Marco Moreno; Administrador: Horacio Perugachi

Capacidad: 25 camas en 8 habitaciones

Servicios: Restaurante (\$1,80 para almuerzo), caballos, caminata con guía

Precio: \$20 por habitación con tres camas

Construidas: 1991

Observaciones: Construyendo sus propias piscinas de aguas termales, que esperan terminar en enero de 2006. Jardines lindas y habitaciones con hamacas.

Complejo Turístico Nangulví (2648-291)

Dueño: Municipio de Cotacachi, manejado por la Asociación Juvenil Turística

Natouragua, de la Coordinadora de Jóvenes de Intag; Administrador: Marcelo Escobar

Capacidad: 18 camas

Servicios: Piscinas (gratis para huéspedes), restaurante (\$1,50 para almuerzo), caminata con guía, caballos

Precio: \$20 por una cabaña con tres camas

Construido: Cabañas inauguradas en 2005

Observaciones: La Coordinadora de los Jóvenes es una organización que trata de transportar jóvenes a los colegios de la zona, apoyar grupos de artistas jóvenes y crear oportunidades laborales que sirven como alternativa a la migración. En este momento, el grupo quiere usar las ganancias para construir más cabañas.

Hospedería Intag (2648-295, 2648-198)

Dueña: Nelly Vargas

Capacidad: 15 camas

Servicios: Restaurante (\$1,50 para almuerzo), transporte en camioneta, guía para caminatas, equipo de música

Precio: \$5 por persona

Construido: 2002

Observaciones: Servicio amable

Valle Hermoso (2648-297)

Dueño: Raúl Rivera

Capacidad: 30 camas

Servicios: Restaurante (\$1,50 para almuerzo), pesca

Precio: \$15 por habitación con tres camas

Construido: 1995

Un riesgo a la seguridad

EL PUENTE BARATILLO DESESPERADAMENTE NECESITA REPARACION

La degradación del Puente Baratillo pone en peligro la seguridad de los moradores de Vacas Galindo, que lo usan como el único acceso a su parroquia. El puente, que fue construido hace 18 años, según Raúl Rivera, tiene tablas de madera completamente destruidas y raíles desoldados. “Lo que queremos es que alguien se preocupe para nuestra seguridad”, observó el residente Walter Garcés. Aunque la destrucción ha sido gradual, hace dos meses unas 10 tablas de madera se destruyeron, dejando el puente en un estado peligroso.

Después de casi dos décadas de uso, el puente desesperadamente necesita reparación. Por lo menos 20 tablonos tienen que ser reemplazados, a un costo de cerca de \$200. Para completar el trabajo, los raíles tendrán que ser solados, por aproximadamente \$5.000.

Según el señor Garcés, la comunidad de Vacas Galindo ha pedido fondos del Municipio de Cotacachi y al gobierno provincial, sin recibir una respuesta. “Estamos a punto de quedarnos sin puente”, concluyó el morador.

Pie: Los tablonos rotos del Puente Baratillo.

Boycott gold, recycle copper

MINING IN ECUADOR

*Escribí este artículo no para el periódico *INTAG*, sino para el periódico ambiental de mi universidad.

Scientists say there are twenty “hotspots” that must be conserved. Hotspots are places with unheard of biological diversity and high indices of endemic flora and fauna that are in danger of disappearing. For the month of November 2005, I lived on the western slopes of the Ecuadorian Andes in an area known as Intag, where the cloud forests are part of two of these twenty hot spots. E.O Wilson specifically mentions Intag as “the hottest of the hot spots of the world.” Underneath the dense primary forests, where the silvery leaves of the cecropia trees and bright scarlet cocks-of-the-rock stand out, lays one of the earth’s largest remaining copper deposits. For eleven years, the forests of Intag have been threatened, first by a Japanese mining company and now by one from Canada. The Ecuadorian Ministry of Energy and Mines, always eager for foreign investment, is all in favor of the project. During my month in Intag, I learned the heavy cost mining throughout the world. Our consumption of the earth’s minerals must begin to reflect the heavy social and environmental price of their extraction.

Intag’s is one of the earth’s largest remaining copper deposits: every 100 grams of ore contains 0.7 grams of copper. In 1906, the average ore yielded 2.5 grams per 100 grams of ore, a prime example of twentieth century’s appetite for and destruction of natural resources.

With such low mineral content, underground mines are no longer profitable. Moving mountains is literally required. The mine proposed for Intag would start as a pit one kilometer in diameter and 800 meters deep. Next to the pit, 99.3% of the ore will become its own mountain of mining waste, i.e., tailings. Mineralized areas naturally contain high amounts of sulfide which, when exposed to air, oxidizes and washes away as sulfuric acid. This leaches out lead, arsenic, cadmium and zinc which threaten Intag’s rivers, groundwater, air, vegetation and human community. Although mining companies claim to prevent this contamination with “tailing dams” that will be maintained for all eternity, Japanese and Canadian companies are especially interested in mining in Ecuador due to minimal regulation, increasing their ability to profit and pollute.

The canopies of cloud forests are so dense that they generate their own climate; the removal of this “overburden” (the term used to describe the endemic forests above the minerals) will therefore lead to desertification, ending the region’s traditional agricultural economic base.

As long as demand for copper exists, the forests of Intag will be threatened. Because the richest 15% of nations consume 59% of the world’s copper, we, as consumers, have the power to reduce the pressure on Intag’s forests by reducing demand in the first world. Today, only 13% of all copper consumed comes from recycled sources. Experts estimate that 40 million tons of recyclable copper can be found in landfills (while only 90 million tons are left in the earth). Electronic products and durable goods such as washing machines, car stereos and computers all contain this precious metal. It is our duty as consumers to acknowledge the social and environmental

price of minerals, and do everything possible to consume fewer and recycle copper products.

Awareness should not stop with copper. Down the road from Intag, the community of Manduriacos is already experiencing mercury contamination. Fifty percent of the gold that will be produced in the world between 1995 and 2015 will be taken from the land of indigenous people. Just one gold ring produces three tons of waste.¹ Gold jewelry therefore symbolizes ignorance, not status.

How much destruction are we willing to suffer in order to consume natural resources that are becoming more and more costly? When the most biologically diverse forests on earth are threatened, the time for alternatives has come. As consumers, we have the power to deliver this message to mining corporations. Please boycott gold and recycle your copper.

Sources:

Sampat, Payal. "Scapping Mining Dependence." *State of the World*. Worldwatch Institute. Gary Gardner, ed. 2003.